

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Jakuba naszli na pobitych i złupili miasto, ponieważ zhańbiono ich siostrę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem synowie Jakuba ruszyli na pobitych i, ponieważ zhańbiono ich siostrę, złupili miasto.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Jakuba wpadli do pomordowanych i złupili miasto <i>za to</i> , że zhańbili ich siostrę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drudzy też synowie Jakóbowi przyszli do pobitych, i złupili miasto, przeto iż zgwałcili siostrę ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy oni wyszli, przypadli na pobite drudzy synowie Jakobowi: i splądrowali miasto na pomstę zgwałcenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy [pozostali] synowie Jakuba przyszli do pomordowanych i obrabowali miasto za to, że zhańbiono ich siostrę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Jakuba zaś napadli na pobitych i złupili miasto, ponieważ zhańbiono ich siostrę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostali synowie Jakuba przyszli do pomordowanych i ograbili miasto, ponieważ ich siostra została zhańbiona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy inni synowie Jakuba wpadli do pomordowanych i złupili miasto za to, że zhańbiono ich siostrę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Inni] synowie Jakuba wpadli do pomordowanych i złupili miasto za pohańbienie ich siostry.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jaakowa przyszli do zabitych i złupili miasto, które zhańbiło ich siostrę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини ж Якова напали на побитих і розграбили місто, в якому збещестили їхню сестру Діну,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto synowie Jakóba naszli na zabitych i zrabowali miasto, w którym zhańbili ich siostrę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Inni synowie Jakuba napadli śmiertelnie rannych i zaczęli grabić miasto, gdyż skalano ich siostrę.